

Brussell, 6 ta' April 2022  
(OR. fr, en)

7937/22

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2022/0008(NLE)

---

---

EDUC 126  
RECH 176  
SOC 216  
DIGIT 78  
ENV 324

### EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

---

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.:	6986/22
Suġġett:	Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-bini ta' konnessjonijiet għal kooperazzjoni effettiva Ewropea fl-edukazzjoni għolja

---

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuża r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill imsemmija hawn fuq, adottata mill-Kunsill Edukazzjoni, Żgħażaġh, Kultura u Sport fil-laqgħa tiegħu li saret fl-4 u l-5 ta' April 2022.

**Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-bini ta' konnessjonijiet għal kooperazzjoni effettiva  
Ewropea fl-edukazzjoni għolja**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 165 u 166 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

1. Kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda u aktar effettiva fis-settur tal-edukazzjoni għolja madwar l-Ewropa kollha hija kruċjali għas-sostenn tal-valuri, tal-identità u tad-demokrazija tal-Unjoni, għall-bini tar-reziljenza tas-soċjetà u tal-ekonomija Ewropea, u għall-bini ta' futur sostenibbli. Istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja interkonnessi u b'saħħithom huma strument importanti biex jiġu indirizzati l-isfidi marbuta mat-tranzizzjoni ekoloġika u dik diġitali u ma' popolazzjoni li qed tixjieġ, u sfidi soċjoekonomiċi ewlenin oħra, permezz tal-kondiviżjoni tal-għarfien u l-ħolqien ta' soluzzjonijiet innovattivi flimkien. Dawn jistgħu jiżguraw ukoll il-kapaċità tal-Ewropa biex tagħti spinta lill-kompetittività mmexxija mit-teknoloġija.

2. Relazzjonijiet aħjar li jippermettu lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja jiżviluppaw kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda, perenni u effettiva fil-livell istituzzjonali huma strument importanti sabiex l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja jsiru aktar b'saħħithom flimkien u jhejju lill-istudenti, lil dawk li jibqgħu jitgħallmu tul il-ħajja, lir-riċerkaturi u lill-persunal jithejjew għal futur globali. L-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja madwar l-Ewropa qegħdin jadattaw għal dinja li qed tinbidel malajr b'dixxiplini u b'ambjenti ta' tagħlim li qegħdin jinbidlu malajr, pereżempju fir-rigward tat-tranzizzjoni doppja ekoloġika u digitali. Dan jeħtieġ mod ta' ħsieb ġdid, approċċi ġodda u strutturi ġodda għall-kooperazzjoni u l-mobbiltà tal-istudenti, tal-persunal u tar-riċerkaturi fid-dixxiplini kollha u bejn il-fruntieri (fejn il-mobbiltà fiżika tibqa' l-format ewlieni). Din ir-realtà ġdida, ikkawżata mit-tranzizzjoni digitali, ser tinvolvi edukazzjoni b'firxa ġdida u attraenti, u formati u opportunitajiet ġodda għall-kooperazzjoni u l-mobbiltà tranżnazzjonali, fiżikament u online, għall-istudenti kollha, inkluż għal persuni b'anqas opportunitajiet jew minn żoni remoti, bħar-reġjuni ultraperiferiċi, u ser tteġġeg id-diversità fost l-akkademiċi, ir-riċerkaturi u l-persunal professjonali.
3. Kooperazzjoni aktar b'saħħitha madwar l-UE kollha bejn istituzzjonijiet differenti tal-edukazzjoni għolja, inkluż universitajiet, universitajiet tar-riċerka, kulleġġi universitarji, universitajiet tax-xjenzi applikati, istituzzjonijiet tal-edukazzjoni u t-taħriġ vokazzjonali għolja, u istituzzjonijiet tal-arti għolja, hija prinċipju ewlieni li jirfed iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u ż-Żona Ewropea tar-Riċerka u prinċipju intrinsiku għalihom. Kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda bejn istituzzjonijiet diversi u komplementari madwar l-Ewropa tappoġġa aċċess ġust għal edukazzjoni, taħriġ u riċerka ta' kwalità għolja u inkluzivi, trawwem il-ħolqien u ċ-ċirkolazzjoni tal-għarfien, tiffacilita l-kondiviżjoni tal-kapaċità u tal-infrastruttura, u tikkontribwixxi għall-vitalità tar-reġjuni u tal-komunitajiet tagħhom, u b'hekk tgħin sabiex jinghelbu l-iżvantagġi u d-disparitajiet ġeografici. Tista' wkoll trawwem l-introduzzjoni fl-ekosistemi tar-riċerka, tal-innovazzjoni u tal-industrija. Il-kooperazzjoni tranżnazzjonali tikkontribwixxi ugwalment sabiex jiġi sfruttat il-potenzjal sħiħ tas-settur tal-edukazzjoni għolja bħala promotur tal-hiliet, il-kompetenzi u l-għarfien, bħal pereżempju għat-tranzizzjoni doppja digitali u ekoloġika, u tikkontribwixxi għat-twettiq tal-Pilastru Ewropew tad-Drittijiet Soċjali.

4. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kisba sal-2025 taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni<sup>1</sup> tappella għal kooperazzjoni tranżnazzjonali mingħajr xkiel u ambizzjuża, għall-għoti ffaċilitat ta' lawrji kongunti, u għall-esplorazzjoni tal-fattibbiltà ta' statut legali għall-alleanzi bħall-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej. Ir-Risoluzzjoni tal-Kunsill dwar qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u t-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn minnha (2021-2030)<sup>2</sup> thegħgeġ kooperazzjoni aktar profonda, il-kondiviżjoni tal-għarfien u tar-rizorsi u l-ġenerazzjoni ta' aktar opportunitajiet għall-mobbiltà tal-istudenti, tal-akkademiċi u tar-riċerkaturi, inkluż permezz tat-tnedija sħiħa tal-inizjattivi tal-Universitajiet Ewropej u il-Kard Ewropea tal-Istudenti. Fil-Konkluzjonijiet tiegħu dwar l-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej – Inqarrbu l-edukazzjoni għolja, ir-riċerka, l-innovazzjoni u s-soċjetà: Inwittu t-triq għal dimensjoni ġdida fl-edukazzjoni għolja Ewropea<sup>3</sup>, il-Kunsill stieden lill-Istati Membri jnehhu l-ostakli għal sistemi ta' edukazzjoni għolja aktar kompatibbli u sabiex jesploraw il-fattibbiltà ta' lawrji Ewropej kongunti. Fil-konkluzjonijiet tiegħu dwar l-"Approfondiment taż-Żona Ewropea tar-Riċerka: Nagħtu lir-riċerkaturi karrieri u kundizzjonijiet tax-xogħol attraenti u sostenibbli u nagħmlu ċ-ċirkolazzjoni tal-imhuh realtà"<sup>4</sup>, il-Kunsill appella lill-Kummissjoni biex tappoġġa lill-Istati Membri fit-tfassil ta' mizuri ta' politika għal kooperazzjoni mingħajr xkiel u ambizzjuża bejn l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja fl-Ewropa speċjalment fil-qasam tal-karrieri akkademiċi u ta' riċerka. Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ŻER ġdida għar-Riċerka u l-Innovazzjoni<sup>5</sup> u l-Patt għar-Riċerka u Innovazzjoni fl-Ewropa<sup>6</sup> jappellaw għal kooperazzjoni aktar profonda u jirrikonoxxu l-potenzjal li inizjattivi bħall-Universitajiet Ewropej għandhom biex jittrasformaw l-edukazzjoni għolja. L-Aġenda għall-Ħiliet għall-Ewropa<sup>7</sup> tappella wkoll għat-tnehhija tal-ostakli għal kooperazzjoni tranżnazzjonali effettiva u aktar profonda.

---

1 COM(2020) 625 final.

2 ĠU C 66, 26.2.2021, p. 1.

3 ĠU C 221, 10.6.2021, p. 14.

4 9138/21.

5 COM(2020) 628 final.

6 Rakkomandazzjoni tal-Kunsill (UE) 2021/2122 tas-26 ta' Novembru 2021 dwar Patt għar-Riċerka u l-Innovazzjoni fl-Ewropa, OJ L 431, 2.12.2021, p. 1.

7 COM(2020) 274 final.

5. Il-Komunikat ta' Ruma tal-ministri taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja u r-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill dwar il-promozzjoni tar-rikonoxximent reċiproku awtomatiku ta' kwalifiki tal-edukazzjoni għolja u tal-edukazzjoni u t-taħriġ fil-livell sekondarju għoli u l-eżiti tal-perjodi ta' apprendiment barra mill-pajjiż<sup>8</sup> jappellaw għall-promozzjoni u għall-iffaċilitar ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda. Ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni: approċċ olistiku kondiviż<sup>9</sup> tenfasizza l-htieġa għal aktar kollaborazzjoni u tappella għall-użu ta' sinerġiji bejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni, iż-Żona Ewropea tar-Riċerka u ż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja.
6. Il-41 "Università Ewropeja", appoġġati mill-programm Erasmus+ u kkomplementati minn Orizzont 2020 għad-dimensjoni tar-riċerka u l-innovazzjoni, u mudelli simili ta' kooperazzjoni istituzzjonalizzata li ilhom għaddejjin, jipprovdu tagħlimiet utli miksuba waqt li jittestjaw mudelli ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profondi li jmorru lil hinn mill-istrateġiji istituzzjonali individwali eżistenti, mill-governanza u mill-ekosistemi ta' kollaborazzjoni. Dawn huma sors ta' ispirazzjoni għall-komunità usa' tal-edukazzjoni għolja, sabiex jixprunaw ir-riformi fil-livell tas-sistema, filwaqt li jiffaċilitaw koordinazzjoni ahjar bejn il-politiki Ewropej tal-edukazzjoni għolja u r-riċerka.
7. Għall-finijiet ta' din ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill, l-"Universitajiet Ewropej" huma daww i ffinanzjati taħt il-programm Erasmus+, b'appoġġ komplementari mill-programm Orizzont għad-dimensjoni tar-riċerka u l-innovazzjoni, fejn rilevanti. L-"alleanzi ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja" qed jirreferu għall-mudelli l-oħra kollha ta' kooperazzjoni, bħall-Komunitajiet ta' Konoxxenza u Innovazzjoni. L-objettiv ta' din ir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill huwa li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni tranżnazzjonali għall-istituzzjonijiet Ewropej kollha tal-edukazzjoni għolja, lil hinn minn daww i appoġġati taħt l-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej.

---

<sup>8</sup> GU C 444, 10.12.2018, p. 1.

<sup>9</sup> P9\_TA(2021)0452.

8. L-"Universitajiet Ewropej" jikkontribwixxu għall-kwalità tal-kooperazzjoni tranżnazzjonali permezz ta' strateġiji interistituzzjonali li jikkombinaw l-apprendiment u t-tagħlim, ir-riċerka, l-innovazzjoni u t-trasferiment tal-għarfien fl-ekonomija u s-soċjetà, u jikkontribwixxu għal bidliet fil-politika u fis-soċjetà.
9. Alleanzi fl-edukazzjoni għolja jistgħu jibbenefikaw, fuq bażi volontarja, minn strumenti ta' kooperazzjoni istituzzjonalizzata, bħal status ġuridiku possibbli għall-alleanzi ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, li, fejn xieraq, jippermettulhom jikkondividu riżorsi finanzjarji, umani, diġitali u fiżiċi, u servizzi, komuni, biex joperaw kampussijiet virtwali interuniversitarji u pjattaformi interoperabbli għal attivitajiet kongunti diġitali jew imħallta. Għall-approfondiment tal-kooperazzjoni tranżnazzjonali biex tiġi indirizzata b'mod effettiv it-tranzizzjoni doppja ekoloġika u diġitali, l-iżvilupp ta' moduli interdixxiplinari u t-tfassil ta' lawrji kongunti bbażati fuq kriterji Ewropej maħluqa b'mod kongunt, f'konformità mal-istrumenti tal-Proċess ta' Bolonja, jeħtieġ li jiġu ffaċilitati aktar fil-livell nazzjonali, reġjonali u istituzzjonali. L-iffaċilitar tal-mobbiltà flessibbli u inkluziva u l-użu usa' tal-inizjattiva tal-Kard Ewropea tal-Istudanti jistgħu jżidu l-opportunitajiet għall-istudenti, għall-akkademiċi, għar-riċerkaturi u għall-persunal. Huwa meħtieġ finanzjament perenni fit-tul suffiċjenti sabiex tinbena l-kapaċità u jinkiseb il-livell ta' ambizzjoni ppjanat għall-kooperazzjoni tranżnazzjonali.

10. Kooperazzjoni aktar profonda bejn l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja teħtieġ li jiġu indirizzati l-isfidi li jinkludu l-partijiet kollha. L-istabbiliment, l-assigurazzjoni tal-kwalità esterna u l-akkreditazzjoni mingħajr xkiel ta' attivitajiet u programmi edukattivi tranżnazzjonali kongunti fil-livelli kollha huma affettwati minn: differenzi fl-assigurazzjoni tal-kwalità esterna; l-implimentazzjoni mhux uniformi tar-rikonoxximent reċiproku awtomatiku tal-kwalifiki u ta' perjodi ta' studju barra l-pajjiż, u ta' impenji ewlenin relatati fil-Proċess ta' Bolonja, inkluż id-differenzi fl-istrutturi tal-lawrji; differenzi fl-adozzjoni tal-Approċċ Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità ta' Programmi Kongunti; differenzi fl-applikazzjoni tas-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti (ECTS); u r-rikonoxximent parzjali tat-tagħlim virtwali u mħallat. L-indirizzar ta' dawn il-kwistjonijiet u l-iżgurar tal-implimentazzjoni sħiħa tal-istrumenti ta' Bolonja jnaqqsu l-piżijiet amministrattivi, jiffaċilitaw il-kooperazzjoni tranżnazzjonali u jrawmu l-implimentazzjoni ta' pedagogiji interdixiplinari innovattivi f'pajjiżi differenti.
11. Il-kooperazzjoni tranżnazzjonali Ewropea fil-livell istituzzjonali hija strument qawwi biex tiġi appoġġata u żviluppata aktar it-trasformazzjoni lejn istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja eċċellenti, inklużivi, kompetittivi, sostenibbli u attraenti, li jwettqu l-missjonijiet kollha tagħhom (l-edukazzjoni, ir-riċerka u l-innovazzjoni u s-servizz għas-soċjetà), b'benefiċċji fis-settur tal-edukazzjoni għolja u lil hinn minnu, għal Ewropa ta' għarfien, reżiljenza u demokrazija u li jirriflettu l-istil ta' ħajja u l-valuri Ewropej tagħna. Il-kooperazzjoni tranżnazzjonali teħtieġ li tiġi ffaċilitata permezz ta' sett ta' miżuri koerenti Ewropej u nazzjonali, implimentazzjoni effettiva tal-inizjattivi Ewropej disponibbli, strumenti u għodod bħall-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej, l-istrumenti tal-Proċess ta' Bolonja jew l-inizjattiva tal-Kard tal-Istudjenti, kif ukoll l-esplorazzjoni ta' strumenti godda possibbli. Dawn l-istrumenti l-godda jistgħu jiġu żviluppati bl-użu ta' approċċ gradwali mahluq b'mod kongunt li jippermetti lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja jtejbu r-relazzjonijiet ta' bejniethom u jikkooperaw b'mod aktar effettiv bejn il-fruntieri u s-sistemi tal-edukazzjoni għolja sabiex isiru aktar koeżivi, għall-ġid tal-komunità kollha tal-edukazzjoni għolja, waqt li jġibu valur lis-soċjetà,

## B'DAN JIRRAKKOMANDA LI L-ISTATI MEMBRI

B'kunsiderazzjoni s'ha tal-prinċipju tas-sussidjarjetà, l-awtonomija istituzzjonali u l-libertà akkademika, f'konformità maċ-ċirkostanzi nazzjonali, u f'kooperazzjoni mill-qrib mal-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha:

1. Jagħtu l-opportunità lill-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja biex fi proċess ta' holqien kongunt jesploraw in-neċessità, il-benefiċċji, ir-riskji u l-fattibbiltà tal-istabbiliment ta' strumenti ta' kooperazzjoni istituzzjonalizzata, b'hal status ġuridiku possibbli għall-alleanzi ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, pereżempju l-"Universitajiet Ewropej", bil-għan li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni aktar profonda permezz tal-kondiviżjoni tal-kapaċitajiet umani, tekniċi, ta' data, edukattivi, ta' riċerka u ta' innovazzjoni, fejn xieraq. Iħalluhom jesperimentaw bid-diversi possibbiltajiet ta' kooperazzjoni aktar profonda kif ukoll, fuq bażi volontarja, jittestjaw strumenti Ewropej eżistenti, b'har-raggruppament Ewropew ta' kooperazzjoni territorjali (REKT)<sup>10</sup> jew il-Grupp Ewropew b'Interess Ekonomiku (GEIE)<sup>11</sup>.
2. Iheggu, fejn xieraq, u jagħmluha aktar faċli għall-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja involuti f'kooperazzjoni tranżnazzjonali biex jipprovdu programmi kongunti u jagħtu lawrji kongunti, f'konformità mal-istrumenti ta' Bolonja<sup>12</sup>. F'dan il-kuntest, u filwaqt li jibnu fuq ir-risultati tal-azzjonijiet ta' esplorazzjoni kif definiti fil-punt 12, jeżaminaw u jiffaċilitaw l-għoti ta' tikketta ta' lawrja Ewropea kongunta. Aktar tard, tista' ssir hidma favur lawrja kongunta possibbli fil-livelli kollha, abbazi ta' kriterji Ewropej maħluqa b'mod kongunt, li għandha tingħata fil-livell nazzjonali, reġjonali jew istituzzjonali, f'konformità mal-Oqfsa tal-Kwalifiki Nazzjonali.

---

<sup>10</sup> Regolament (KE) Nru 1082/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Lulju 2006 dwar raggruppament Ewropew ta' kooperazzjoni territorjali (REKT), ĠU L 210, 31.7.2006, p. 19.

<sup>11</sup> Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2137/85 tal-25 ta' Lulju 1985 dwar il-Gruppi Ewropej b'Interess Ekonomiku (GEIE), ĠU L 199, 31.7.1985, p. 1.

<sup>12</sup> L-istrumenti ta' Bolonja jinkludu s-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti (ECTS), is-Suppliment għad-Diplomi (DS), l-oqfsa globali u nazzjonali tal-kwalifiki, l-Istandards u Linji Gwida għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fiż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja (ESGQA), l-Approċċ Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità ta' Programmi Kongunti, ir-Registru Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Għolja (EQAR), il-Bażi tad-Data tar-Risultati tal-Assigurazzjoni Esterna tal-Kwalità (DEQAR). Tista' titqies ukoll il-Konvenzjoni dwar ir-Rikonossiment ta' Kwalifiki dwar l-Edukazzjoni Għolja fir-Regjun Ewropew ("il-Konvenzjoni ta' Liżbona dwar ir-Rikonossiment").



3. Jippermettu lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja biex fejn xieraq jiżviluppaw u jimplimentaw aktar attivitajiet edukattivi tranżnazzjonali kongunti billi jippermettulhom jittestjaw u jimplimentaw approċċi u miżuri xierqa, u jhegguhom jagħmlu dan, fir-rigward ta':
- a) Il-kriterji ta' ammissjoni u ta' registrazzjoni għall-istudenti u għall-istudenti tul il-ħajja;
  - b) Id-definizzjoni tal-lingwi tal-apprendiment u tat-tagħlim filwaqt li jiġi rrispettat il-multilingwiżmu kif xieraq;
  - c) Is-sehem tal-apprendiment online fl-offerta edukattiva generali; is-sehem tal-mobbiltà tal-istudenti (fiżika, virtwali jew imħallta) inkorporata fl-attività edukattiva kongunta; u s-sehem u l-organizzazzjoni ta' internships, attivitajiet għal apprendiment ibbażati fuq ix-xogħol, approċċi bbażati fuq l-isfidi u interdixxiplinari,
  - d) L-inkluzjoni ta' perkorsi flessibbli għal apprendiment, bħal esperjenzi żgħar ta' apprendiment li fejn rilevanti jistgħu jwasslu għal mikrokredenzjali<sup>13</sup>, fejn rilevanti;
  - e) Ir-regoli għall-allokkazzjoni u t-trasferiment tal-krediti, u t-trasparenza fil-klassifikazzjoni, skont il-Gwida tal-Utenti tas-Sistema Ewropea għall-Akkumulazzjoni u t-Trasferiment ta' Krediti (ECTS), bħala bażi għal programmi kongunti tranżnazzjonali, mingħajr regoli jew limitazzjonijiet addizzjonali;

---

<sup>13</sup> "Għalkemm ma jiddevjawx mill-prinċipju ewlieni ta' programmi ta' lawrja shiħa u lanqas ma jdghajfuh, il-mikrokredenzjali jistgħu jghinu jwessgħu l-opportunitajiet ta' apprendiment biex jakkomodaw studenti mhux tradizzjonali u d-domanda għal hiliet godda fis-suq tax-xogħol", Konkluzjonijiet tal-Kunsill dwar l-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej – Inqarrbu l-edukazzjoni għolja, ir-riċerka, l-innovazzjoni u s-soċjetà: Inwittu t-triq għal dimensjoni ġdida fl-edukazzjoni għolja Ewropea, ĠU C 221, 10.6.2021, p. 14.

- f) L-użu ta' informazzjoni dwar l-assigurazzjoni esterna tal-kwalità tal-programmi u/jew tal-istituzzjonijiet Ewropej tal-edukazzjoni għolja skont l-Istandards u l-Linji Gwida għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fiż-Żona Ewropea ta' Edukazzjoni Għolja (ESGQA), inkluża fil-Bażi tad-Data tar-Riżultati tal-Assigurazzjoni Esterna tal-Kwalità (DEQAR) sabiex jiġi implimentat rikonoxximent reċiproku awtomatiku<sup>14</sup> għall-finijiet ta' aktar tagħlim, f'kooperazzjoni maċ-Ċentri Nazzjonali ta' Informazzjoni dwar ir-Rikonoxximent Akkademiku (NARICs);
- g) Jippermettu, fejn xieraq, ir-rikonoxximent tal-apprendiment li jkun sar u l-validazzjoni tal-apprendiment mhux formali u dak informali abbażi ta' rekwiziti ta' kwalità trasparenti u ġusti u l-organizzazzjoni ta' valutazzjoni xierqa tal-istudenti, u l-għoti ta' krediti rilevanti għal tali apprendiment;
- h) Jippermettu, fejn xieraq, aktar flessibbiltà fid-definizzjoni tal-mudell tal-lawrji kongunti tagħhom meta jimplementaw programmi tranżnazzjonali kongunti.

4. Jappoġġaw il-mobbiltà inkorporata fi programmi edukattivi tranżnazzjonali kongunti

- a) Jappoġġaw lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja fl-integrazzjoni tal-mobbiltà (fiżika, virtwali jew imhallta) b'mod aktar sistematiku u flessibbli fil-programmi edukattivi kongunti tagħhom, fil-livelli kollha, sabiex jippermettu ammont akbar ta' studenti, inkluż studenti b'anqas opportunitajiet jew li ġejjin minn żoni mbiegħda bħar-regjuni ultraperiferiċi, akkademiċi u riċerkaturi jibbenefikaw mid-dinamika ta' kooperazzjoni integrata fl-edukazzjoni għolja u sabiex jippromwovu ċirkolazzjoni bilanċjata tat-talent.

---

<sup>14</sup> Kif definit fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tas-26 ta' Novembru 2018 dwar il-promozzjoni tar-rikonoxximent reċiproku awtomatiku ta' kwalifiki tal-edukazzjoni għolja u tal-edukazzjoni u t-tahriġ fil-livell sekondarju għoli u l-eżiti tal-perjodi ta' apprendiment barra mill-pajjiż, ĠU C 444, 10.12.2018, p. 1.

- b) Jappoġġaw id-diġitalizzazzjoni tal-ġestjoni tal-mobbiltà fi sħubiji multilaterali, b'mod partikolari l-istandardizzazzjoni u d-diġitalizzazzjoni tal-proċessi tan-negozju għall-iffirmar ta' ftehimiet multilaterali interistituzzjonali fost l-oħrajn permezz tat-twessigh tal-inizjattiva tal-Kard Ewropea tal-Istudenti.
  - c) Jaħdmu lejn approċċi aktar koerenti għall-mobbiltà tal-apprendiment, fejn xieraq, f'termini ta' sistemi ta' ammissjoni u ta' registrazzjoni, sistemi ta' klassifikazzjoni, kalendarji akkademiċi, sistemi ta' miżati għat-tagħlim, aċċess u uzu ta' facilitajiet ta' edukazzjoni għolja matul ix-xhur tas-sajf/tal-vaganzi.
5. Jikkontribwixxu għas-sostenn ta' appoġġ finanzjarju dirett jew indirett għal kooperazzjoni tranżnazzjonali istituzzjonali aktar profonda fl-edukazzjoni għolja, inkluż għall-"Universitajiet Ewropej"
- a) Jappoġġaw it-tipi kollha ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja fil-partecipazzjoni taġġhom f'tali kooperazzjoni tranżnazzjonali istituzzjonali profonda, fejn rilevanti.
  - b) Jippromwovu u jiżviluppaw kultura, fost l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, għal kooperazzjoni tranżnazzjonali ta' kwalità billi jinkluduha u jstimulawha fil-politika nazzjonali u fl-istabbiliment tal-prijoritajiet, fejn xieraq.
  - c) Jimmobilizzaw is-sorsi ta' finanzjament disponibbli fil-livelli reġjonali, nazzjonali u tal-UE<sup>15</sup> filwaqt li jqisu s-sistemi ta' finanzjament nazzjonali differenti biex, fejn possibbli, ikunu jaqblu mal-appoġġ ta' Erasmus+ jew jikkomplementawh, ikkomplementati b'mod sinerġetiku bl-appoġġ minn Orizzont Ewropa, għall-partecipazzjoni tal-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja fl-"Universitajiet Ewropej".

---

<sup>15</sup> Bħall-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew+, il-Facilità għall-Irkupru u r-Reżiljenza u l-Fond InvestEU.

6. Jippromwovu u jipproteġu l-principji ewlenin tal-awtonomija istituzzjonali bħala prerekwizit għall-istabbiliment ta' arrangamenti ta' governanza komuni għal kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda f'approċċ minn isfel għal fuq. Jippermettu lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja jieħdu deċiżjonijiet indipendenti dwar il-governanza interna, dwar kwistjonijiet finanzjarji, tal-persunal u dawk akkademiċi, biex jipproteġu l-libertà akkademika, u biex attivament jinvolvu persunal akkademiku u rappreżentanti tal-istudenti fit-teħid ta' deċiżjonijiet relatati mal-istituzzjoni tagħhom.
7. Isaħħu l-fiducja reċiproka permezz ta' assigurazzjoni tal-kwalità u akkreditazzjoni esterna ta' programmi edukattivi kongunti u forom oħra ta' offerti edukattivi kongunti żviluppatti minn mudelli ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali istituzzjonali, inkluż l-"Universitajiet Ewropej" f'konformità mal-Istandards u l-Linji Gwida Ewropej (ESG).
  - a) Jimxu aktar lejn l-użu ta' assigurazzjoni tal-kwalità esterna bbażata fuq l-istituzzjonijiet. Dan jista' jappoġġa l-iżvilupp ta' kultura ta' kwalità istituzzjonali ġenwina li twassal għal responsabbiltà u kompatibbiltà akbar tas-sistemi madwar l-Ewropa, filwaqt li tibni fuq għodod u oqfsa diġà fis-seħħ bħaż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni, iż-Żona Ewropea tar-Riċerka u ż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni Għolja.
  - b) Jikkunsidraw il-possibbiltà li jippermettu l-awtoakkreditazzjoni ta' programmi, fejn xieraq, ibbażati fuq assigurazzjoni tal-kwalità istituzzjonali sabiex isostnu l-awtoresponsabbiltà tal-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja.

- c) F'pajjiżi li jiddependu fuq assigurazzjoni tal-kwalità esterna bbażata fuq il-programmi, jikkunsidraw il-possibbiltà li:
- i) jippermettu l-implimentazzjoni sħiħa tal-Approċċ Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità ta' Programmi Kongunti<sup>16</sup>;
  - ii) jiżguraw li l-evalwazzjoni esterna tal-programmi tranżnazzjonali kongunti tkun tista' titwettaq minn aġenzija waħda registrata fir-Registru Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità fl-Edukazzjoni Għolja (EQAR)<sup>17</sup> u li r-rizultati jiġu aċċettati awtomatikament fis-sistemi l-oħrajn kollha tal-edukazzjoni għolja kkonċernati, mingħajr ma jiżdiedu aktar rekwiżiti nazzjonali; u
  - iii) jiżguraw li l-akkreditazzjoni mill-ġdid ta' programmi tranżnazzjonali kongunti ssegwi r-regoli tal-ESG u l-Approċċ Ewropew<sup>18</sup>.

---

<sup>16</sup> L-approċċ, approvat mill-ministri tal-EHEA f'Mejju 2015, għandu l-għan li "*jnehħi ostaklu importanti għall-iżvilupp ta' programmi kongunti billi jiġu stabbiliti standards għal dawn il-programmi abbażi tal-ghodod miftiehma tal-EHEA, mingħajr ma jiġu applikati kriterji nazzjonali addizzjonali* (Traduzzjoni mhux uffiċjali) ”.

<sup>17</sup> Skont l-Approċċ Ewropew għall-Assigurazzjoni tal-Kwalità ta' Programmi Kongunti, jekk uħud mill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja li jkunu qed jikkooperaw ikunu jirrikjedu assigurazzjoni tal-kwalità esterna fil-livell tal-programm (eż l-akkreditazzjoni jew l-evalwazzjoni ta' programm tkun obligatorja), dawn għandhom jagħzlu aġenzija ta' assigurazzjoni tal-kwalità adatta mil-lista ta' aġenziji rreġistrati fl-EQAR. L-aġenzija ser twettaq evalwazzjoni jew akkreditazzjoni waħda tal-programm kongunt kollu. Ir-rizultat għandu jiġi aċċettat fil-pajjiżi kollha tal-EHEA u, skont il-qafas legali nazzjonali, id-deċiżjoni dwar l-assigurazzjoni tal-kwalità esterna għandha tidhol fis-seħħ jew tiġi rikonoxxuta fil-pajjiżi kollha fejn jiġi offrut il-programm. L-EQAR huwa r-registru uffiċjali tal-aġenziji esterni nazzjonali tal-assigurazzjoni tal-kwalità li huma konformi mal-impenji fi hdan il-proċess ta' Bolonja.

<sup>18</sup> Standard ESG 1.10: "*L-istituzzjonijiet għandhom iwettqu assigurazzjoni tal-kwalità esterna f'konformità mal-ESG fuq bażi ċiklika* (Traduzzjoni mhux uffiċjali)". L-Approċċ Ewropew (9. Perjodicità): "*Il-programm kongunt għandu jiġi rieżaminat perjodikament kull sitt snin, li għandu jiġi speċifikat fid-deċiżjoni pubblikata* (Traduzzjoni mhux uffiċjali)".

8. Jappoġġaw, fejn xieraq, l-iżvilupp ta' tagħlim virtwali kollaborattiv ta' kwalità għolja f'konformità mar-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data bħala parti mit-tagħlim, mill-apprendiment u mir-riċerka, sabiex titrawwem u tiġi ffaċilitata kooperazzjoni tranżnazzjonali inklużiva u bl-istudenti fil-qalba tagħha, li tikkomplementa l-interazzjonijiet wiċċ imb wiċċ, u b'mod partikolari biex:
- a) Jappoġġaw lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja biex jiżviluppaw mudelli ta' tagħlim internazzjonali kollaborattivi virtwali u online bħala parti integrali minn tagħlim imħallat, inkluż permezz ta' impenn ta' tmexxija, ippjanar strateġiku, taħriġ u servizzi ta' appoġġ pedagogiċi robusti u internazzjonalizzati, u finanzjament xieraq.
  - b) Jappoġġaw lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja biex fil-valutazzjonijiet tagħhom tal-karrieri jivvalorizzaw u jirrikonoxxu l-hin li l-akkademiċi, jiddedikaw għall-iżvilupp ta' pedagogiji innovattivi godda u Prattiki ta' riċerka godda permezz ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali, fejn xieraq.
  - c) Jappoġġaw mudelli ta' kooperazzjoni istituzzjonalizzati, inkluż l-"Universitajiet Ewropej" fl-isforzi tagħhom biex jiġbru flimkien l-għarfien espert u r-riżorsi sabiex jiżviluppaw u jimplimentaw strateġiji diġitali kongunti u infrastruttura tal-IT interoperabbli kondiviżiva, pereżempju billi jagħtu aċċess reċiproku għal ambjenti ta' apprendiment u riċerka online, sistemi ta' ġestjoni tal-apprendiment, libreriji diġitali jew pjattaformi ta' korsijiet online miftuħin massivi (MOOC), servizzi ta' taħriġ u appoġġ, aċċess mingħajr xkiel għal data traċċabbli, aċċessibbli, interoperabbli u riutilizzabbli (FAIR) u servizzi interoperabbli oħra.
  - d) Jappoġġaw l-ittestjar u l-pilotaġġ ta' soluzzjonijiet b'sors miftuħ sabiex jingħelbu sfidi komuni, u b'hekk jikkontribwixxu għall-interoperabbiltà, il-prontezza diġitali, is-sovranià tad-data u r-responsabbiltà tas-sistemi tal-edukazzjoni għolja.

9. Jappoġġaw lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja fl-iżvilupp ta' attivitajiet edukattivi tranżnazzjonali kongunti interdixxiplinari fil-livelli kollha (ċikli qosra, Baċcellerat, Master, u Dottorat).
- a) Jippermettu u jiffaċilitaw approċċi tranżnazzjonali bbażati fuq l-isfidi fejn l-istudenti minn dixxiplini, kulturi u pajjiżi differenti jikkooperaw flimkien mar-riċerkaturi, kumpaniji, bliet, reġjuni, organizzazzjonijiet mhux governattivi u komunitajiet lokali biex isibu soluzzjonijiet kreattivi u innovattivi għall-isfidi globali u komuni.
  - b) Jinkoraġġixxu l-għoti ta' opportunitajiet għal apprendiment tul il-ħajja ta' kwalità għolja għal kulhadd biex jiġu ffaċilitati t-titjib tal-hiliet u t-taħriġ mill-ġdid, b'enfasi fuq l-oqsma l-aktar mitluba fis-suq tax-xogħol, u b'hekk jikkontribwixxu għall-iżvilupp personali u professjonali tagħhom.
10. Jinkoraġġixxu lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja biex jinvolvu aktar lill-istudenti, lill-akkademiċi, lir-riċerkaturi u lill-persunal fil-governanza tal-istrutturi ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali bejn istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja, filwaqt li jitqiesu l-elementi demokratiċi eżistenti tal-awtogovernanza akkademika, b'mod partikolari:
- a) Jinkoraġġixxu lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja sabiex jagħmlu l-istrutturi ta' governanza tagħhom jirriflettu l-kuntesti dejjem aktar diversi li minnhom ikunu gejjin l-istudenti u l-persunal kif ukoll l-esperjenzi differenti fl-impjegi u fl-edukazzjoni, skont il-prinċipji tal-inklużjoni u l-ugwaljanza.
  - b) Jappoġġaw il-bini tal-kapaċitajiet għal tmexxija b'saħħitha u effettiva bħala xprunatur importanti għal kooperazzjoni tranżnazzjonali istituzzjonali olistika.

- c) Jippromwovu l-bilanċ bejn il-ġeneri fil-livelli kollha fl-istrutturi ta' governanza.
- d) Jistabilixxu opportunitajiet ta' taġlim bejn il-pari biex jiġu mheġġa u appoġġati inizjattivi li permezz taġhom l-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja jistgħu jaqsmu l-esperjenzi u jinvolvu ruħhom f'taġlim reċiproku u fi skambju tal-għarfien.

Huwa rakkomandat li l-Istati Membri jimplimentaw din ir-Rakkomandazzjoni mill-aktar fis possibbli. Huma mistiedna jinfurmaw lill-Kummissjoni sa *[dahhal id-data 12-il xahar wara l-adozzjoni mill-Kunsill]* bil-mizuri korrispondenti li għandhom jittiehdu fil-livell adatt biex jappoġġaw l-oġettivi ta' din ir-Rakkomandazzjoni bħala passi essenzjali lejn il-kisba taż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni sal-2025.

## **B'DAN JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI**

B'kunsiderazzjoni sħiħa tal-prinċipju tas-sussidjarjetà, l-awtonomija istituzzjonali, il-libertà akkademika, f'konformità maċ-ċirkostanzi nazzjonali, u f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri u l-partijiet ikkonċernati rilevanti kollha, biex:

11. B'mod parallel mal-analiżi tal-istudji li għaddejjin u ta' hidma preparatorja oħra, tappoġġa lill-Istati Membri u lill-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja biex jittestjaw l-użu ta' strumenti Ewropej eżistenti mill-2022 'il quddiem bħala pass lejn il-faċilitazzjoni ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali aktar profonda, fit-tul u flessibbli u biex tiġi eżaminata l-htieġa u l-fattibbiltà ta' strumenti ta' kooperazzjoni istituzzjonalizzata, bħal status ġuridiku possibbli għal alleanzi ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja. Tali strumenti, li jridu jintużaw fuq bażi volontarja, għandhom jiffaċilitaw il-kondiviżjoni tal-kapaċitajiet u tad-data u l-iskambju tal-persunal, fejn xieraq, u l-implimentazzjoni ta' programmi kongunti, bil-għan li jingħataw lawrji kongunti fil-livell tal-alleanzi, inkluż lawrja kongunta bbażata fuq kriterji Ewropej maħluqa b'mod kongunt.



Abbażi tar-riżultati tal-ħidma preparatorja u l-proġetti pilota Erasmus+, ma' kull pass tirrapporta lill-Kunsill għal deċiżjoni ulterjuri.

12. Teżamina l-għażliet u l-passi meħtieġa – f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, mal-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja, mal-organizzazzjonijiet tal-istudenti u mal-partijiet ikkonċernati – għall-istabbiliment ta' lawrja kongunta bbażata fuq sett komuni ta' kriterji Ewropej maħluqa b'mod kongunt. Din il-lawrja, li għandha tingħata fuq bażi volontarja fil-livell nazzjonali, reġjonali jew istituzzjonali, tista' tiċċertifika r-riżultati ta' tagħlim miksuba bħala parti minn kooperazzjoni tranżnazzjonali "billi tikkombina l-istudji f'diversi pajjiżi tal-UE"<sup>19</sup>, offruti pereżempju fl-"Universitajiet Ewropej". Għandu jkun possibbli li din tinħareġ, tinħazen, tiġi kondiviza, ivverifikata u awtentikata b'mod faċli, u għandha tkun rikonoxxuta fl-UE kollha. Din il-lawrja ser tibni fuq l-implimentazzjoni tal-istrumenti ta' Bolonja fl-Istati Membri u tagħtiha spinta.
  - a) Tippilota fl-2022 l-iżvilupp u l-implimentazzjoni skont Erasmus+ ta' kriterji Ewropej għall-għoti ta' tikketta ta' lawrja kongunta Ewropea. Tali tikketta tinħareġ bħala ċertifikat komplementari għall-kwalifika miksuba mill-istudenti li jiggradwaw minn programmi kongunti mogħtija fil-kuntest ta' kooperazzjoni tranżnazzjonali bejn diversi istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja.
  - b) Abbażi tar-riżultati ta' din il-ħidma preparatorja, tirrapporta lill-Kunsill biex ma' kull pass tittiehed deċiżjoni ulterjuri dwar lawrja kongunta possibbli bbażata fuq kriterji Ewropej maħluqa b'mod kongunt, f'konformità mal-istrumenti tal-Proċess ta' Bolonja.

---

<sup>19</sup> Konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew tal-14 ta' Diċembru 2017 (EUCO 19/1/17 REV 1).

13. Taħdem fuq l-iżvilupp ulterjuri tal-inizjattiva tal-Universitajiet Ewropej billi ssegwi approċċ minn isfel għal fuq permezz tal-programm Erasmus+, abbażi tal-eżiti ewlenin tar-rieżami ta' nofs it-terminu tal-ewwel alleanzi. Mill-2022, tipprovdi finanzjament sostenibbli għal "Universitajiet Ewropej" eżistenti ta' suċċess wara sejha kompetittiva u kwalitattiva għal proposti, u tippermetti l-ħolqien ta' oħrajn godda, ibbażati fuq il-prinċipji ta' bilanċ ġeografiku, inkluzjoni, kwalità għolja u eċċellenza. Tittestja s-sinergiji mal-programm Orizzont Ewropa għad-dimensjoni tar-riċerka u l-innovazzjoni u possibbilment programmi oħra tal-UE sal-2024, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-bażijiet ġuridiċi tagħhom. Tagħmel użu tajjeb mir-rieżami ta' nofs it-terminu tal-programmi tal-QFP biex tqis modi biex tippermetti approċċi innovattivi possibbli għal mobilizzazzjoni kongunta aħjar ta' sorsi ta' finanzjament tal-UE, filwaqt li jiġu sfruttati sinergiji possibbli ma' fondi reġjonali u nazzjonali.
14. Tappoġġa, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-Istati Membri, l-estensjoni tal-inizjattiva tal-Kard Ewropea tal-Istudjanti, b'mod partikolari d-diġitalizzazzjoni tal-proċessi tan-negozju li jinvolvu diversi firmatarji u skambji tad-data sabiex jitnaqqas il-piż amministrattiv assoċjat mal-ġestjoni tal-mobbiltà u tal-iskambji tal-istudenti u tal-persunal inkorporati fi shubiji tranżnazzjonali ta' istituzzjonijiet tal-edukazzjoni għolja.

15. Sa nofs l-2022, tipprovdi pjan direzzjonali komprensiv li jindika stadji importanti ewlenin u l-gruppi ta' esperti involuti, bil-ħsieb li jitfasslu b'mod kongunt l-istrumenti l-ġodda mal-Istati Membri u l-partijiet ikkonċernati rilevanti. Il-pjan direzzjonali għandu jigi aġġornat regolarment.

Il-Kummissjoni hija mistiedna tanalizza u tevalwa l-progress li jkun sar fl-implimentazzjoni ta' din ir-Rakkomandazzjoni, kif ukoll l-użu tagħha fil-kuntest tal-ħidma dwar l-implimentazzjoni tal-qafas strateġiku għall-kooperazzjoni Ewropea fl-edukazzjoni u fit-taħriġ lejn iż-Żona Ewropea tal-Edukazzjoni u lil hinn minnha, permezz ta' oqfsa rilevanti ezistenti ta' monitoraġġ u rapportar tal-Unjoni, f'kooperazzjoni mal-Istati Membri u wara li tikkonsulta lill-partijiet ikkonċernati, u tirrapporta lill-Kunsill fi żmien ħames snin mid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu,

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

---